

ՄԵԶԵՄՈՒՄԻ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEZEMOUA-I-AHBAR
65 Grand Rue de Paris 6

ԱՒՊԱՐ

مجموعه اخبار

بک اوغلی تقسیم جاده سی ۶۵

Հասցեթանա միլիթալիք խուսուսաթ իշին 8. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճաթ օրուհա: — Իւտրէ/սանէմիզ Պէյոլլուհուս ճառոտէի քէ-գիրոտէ 65

ԱՍԻԹԱՆԵ 22 ՅՈՒՆԻՎԱՐ

ԱՊՕՆԸՄԱՆ ՇԱՐԹԱՐԸ

Սէնէլիկի Տէրիսաատէթ իշին	70
Այթը այլըլը	40
Իւշ այլըլը	20
Թաշրաեա սէնէլիկի բօսթա իւճրէթիլ	100

ՍԵՑԵԱՐ ՏՕՆԱՆՄԱ ՄԻԻՆԱՍԻՊԵԹԻՅԼԷ
Մ. ԿՕՇԸՆԸՆ ՆՈՒԹԳՈՒ

Ինկիլթէրաատա թէշքիլ օլունան սէյեար տօնանմանըն թէշքիլի մագսէտիլլէ թէֆէր-րուաթը հազգընտա տօլլու մալիւմաթ ալ-մաեա Ինկիլթէ հալիսի խահիլէր օլտուգու ճիհէթլէ, չըգան հաֆթա զարֆընտա Ինկիլթէրաա պահրիեէ նազըրը Մ. Կօշըն պիր նութգ իրաա խտէրէք, օլ պապտէ հիւքիւմէթին միւ-սաաաէ իթտիկի մէրթէպէտէ պաղը մալիւմաթ վէրմիշ տիր քի, գիլլոտէ նազլ ու պէեան ի-տէրիկ :

Մ. Պէնիսթըր, տօնանմանըն աշգընա ի-տարէի ագտահ թէքլիֆ իտէրէք, Սէյեար Տօնանմանըն թէշքիլի միւնասիպէթիլլէ շայ-եանը թահսին սէօզլէր սէօյլէմիշ տիր: Պիրի պիրիին թէադիպ իտէն լօրա ճօրճ Համիլթըն, լօրա Սըէնէր վէ տիկէր պահրիէ նազըրլա-րը, միլլէթին գուվլէյի պահրիեէտիլլէ արթըր-տըզլարը իշին շայեանը թագտիր տիրլէր: Լա-քին պահրիեէ նէզարէթինին տարիմի մէմու-լարը օլուպ, հէր շէյի սէսիպ սէտասըզ հա-զըր վէ մունթապամ պիր հալէ գօեանլարա տա պիւեիւք պիր մէտհ ու սէնա պօրճու-եապ: Սուզ գէմանընտա պիլլիմ էն գիւեատէ գրիթիպ իթտիկիմիլ խուսուս պահրիեէ իտա-րէսի տիր, լաքին միլլէթին միւշքիլ պիր գէ-մանընտա, պահրիէ իտարէսի, ահվալին իճապ իթտիկիմիլ մէրթէպէի պիլլէի հաիպ օլտու-գուհու կէօսթէյիմէքաէ տիր: Զըրհըլարըմըզը արթըրմաեա վէ տահա պիւեատէ գուվլէթ-լէթմէեէ լիւզում եօգ տուր տիլմէմ: Փագաթ թէշքիլաթ տա պիւեիւք շէյ տիր, վէ տիեէ-պիլլիլիմ քի, պահրիեէ նէզարէթինին թէշքի-լաթը հիշ պիր գէման շիմտիքինտէն գիւեատէ միւքէմիլ վէ մունթապամ պուլունմամըշտըր:

Պու թէշքիլաթ սանէտիլլէ սէյեար տօ-նանմա մուճիպի թէաճճիւպ սուրէթտէ ազ վազըթտա հազըրլաանապիլմիշ տիր: Իքինճի

տէֆա պահրիեէ նազըրը օլտուգուստան պէ-րու պիր գաշ քէրրէ պահրիեէ անպարլարընը կէօզտէն կէշիրտիմ: Պու անպարլար շու հալ-սէ տիրլէր: Ինթիեաթտա նէ գատար պիւ-եիւք քիւշիւք զըրհըլ վար իտէ, հէր պիրի ի-շին լազըմ օլան սիլաշ, մուհիմմաթ վէ էրզազ սանտըզլար տէրունիլտէ վէ այնի զըրհըլըն իսմինի հալի պուլունան անպարտա այլըճա հըֆզ իտիլմիշ տիր: Սանտըզլար սըրա իլէ տիլլիմիշ օլուպ, հէր պիրիլին մէվճուտը գայտ իտիլմիշ տիր: Պիր զըրհըլ մուհարէպէ հալինէ գօնուլմապ իճապ իթտիկիլտէ, պուհուս սան-տըզլարը մէզքիւք զըրհըլեա նազլ իտիլլի, վէ պու նազլ մուսմիլէսի պիթտիկիլտէ, զըրհըլ հալը մուհարէպէեէ գօնուլմուշ օլուր: Զապիթ-լէր վէ թայֆալար էվվէլճէ թայիլին օլուն-մուշ օլուպ, էմր չըգընճա, նէրէեէ վէ հանկը սէֆինէեէ կիտէճէքլէրինի պիլլիլլէր: Իշթէ պու թէրթիպաթտան տօլաեը ամիրալ սըր Ֆրէտէրիք Ռիշարտա, վէ պահրիեէ նէզարէ-թինին սէսիպ սէտասըզ իշ կէօրէն տիկէր մէ-մուրլարընա թէշէքիւք պօրճուեապ, գիրա անկէր սանէտիլլէ Սէյեար տօնանմանը պու գատար սիւրաթլէ հալը սէֆէրէ վազ իթմէք-լիք միւմքին օլունա տուր: Պէօյլէ պիր տօնան-մանըն, իքինճի էմրտէ իսթէնիլէն մահէլլէ կիթմէք իշին հազըրտա պուլունտուրուլմապը իշին թէշքիլի հիւքիւմէթ թարաֆընտան էմր օլունտուգտա, պահրիեէ նէզարէթիլ ասլա շա-չըրմամըշ վէ թէշաշ իթմէմիշ տիր: Երիմի տէօրթ սաաթ զարֆընտա քեաֆիթի թէտարիքեաթ կէօրիւմիւշ, վէ պու սիւրաթ, էճնէպիլլէր տարի հայլէթտէ պրազմը տըր:

Պու սէյեար տօնանմանըն նէ եաքաճազը հէր թարաֆտան սիւալ օլունուեապ: Սէրպէսթ-ճէ հէր շէյի սիլէ սէօյլէեէճէեիմ: Պու տօնան-մա հէր ինթիմալ իշին հազըր պուլունաճապ վէ իճապ իտէն մահէլլէ կիտէճէք տիր: (Գահ-գաշալը կիւլլէլլէր): Սէյեար տօնանմանըն՝ միհրլի էմրլէրլէ Պէրիհէվընա գատար կի-տէճէկիլի զապէթալարտա օգուտում: Բօլի-թիգա մէրազըլարը իշին պու միհրլի էմրլէրլէր րէք զարիպ վէ ճալիլի մէրապ շէյ տիր: (Կիւ-լիլլէլլէր): Աճապա օ միհրլի էմրլէրլէր իշինտէ նէ՞ վար տըր: Հալլու քի պու եօլտա հիշ պիր էմր վէրլիմէմիշ տիր: Վէրլէն էմր Պի-րիհէվա գատար կիթմէք, վէ, իշիտիեօր-մուսուեապ, օրատա, եէնի էմրլէրլէ պէքլէմէք

լիք տիր: (Եէնիտէն կիւլլէլլէր): Պու տօնան-մանըն թէշքիլի հիշ պիր մէմէքէթէ գարըր թէհտիտ իրաեէ իթմէտիկիլին սէօյլէրսէմ, գանն իտէրիմ քի պիր թագըմ գուրունթու-լարը իզալէ իթմիշ օլունում: Հիշ պիր մահէլ-լի մալսուսա եօգ տուր քի պու տօնանմա՝ օ-րաեա կէօնտէրիմէք իշին թէշքիլ օլունմուշ օլունա: Իշպու տօնանմա՝ խարիճիեէ նէզարէ-թինտէն գիւեատէ պահրիեէ նէզարէթինին էմ-րի թահթընտա պուլունաճաղընտան, տիկէր տօնանմալար կիպի գուլանըլաճապ տըր: Իմօրի պուլունա շու եա պու թարաֆա կէօն-տէրլիմէսինտէ, հէր հալտէ գօնուլարըմըզա եալստ պազը տիւլմէնէրիմիլլէ գարըր թէհ-տիտ իթմէք իսթէեօրուք կիպի պիր էֆքեա-րա սալիք օլմամաընը էհալիտէն րէճա իտէ-րիմ: Ահվալը բօլիթիգա շիմտիքի կիպի գալ-տըզճա, տօնանմանըն թէրթիպաթը բօլիթի-գա նօգթաի նազարլարընա տէյիլ, իլլա պահ-րի նօգթաի նազարլարա թապի օլաճապ տըր:

Հէեէճան գէմանընտա գուվլէի թէիալ-եիլլիեէ պիւեիւք րօլ իճրա իթտիկիլտէն, պիր իքինճի տօնանմանըն տահա թէշքիլ ի-տիլլէճէկի շաի օլմուշ տուր: Պէն պու պապ-տէ հիշ պիր շէյ իշիթմէտիմ: (Կիւլլէլլէր): Ինթիեաթտա օլան վէ սէվաշիլ մուհաֆա-զաընա մէմուր պուլունան սէֆինէլլէր պահ-րիեէ նէզարէթինտէն հարէքէթ իշին էմր վէրլիտիկի սէօյլէնիլմիշ տիր: Լաքին նէ-զարէթտէն պէօյլէ պիր էմր վէրլիմէմիշ տիր: Վազաա պիր գէմանտան պէրու զա-գէթալարըմըզտա լթէտարիքեաթը պահ-րիեէսէրլէվալարը պիւեիւք հարֆար իլէ եազըրմագտա իտէ տէ, թէէմին օլապիլիլիս-նիպ քի, իճրա օլունան թէտարիքեաթ, խու-սուսի պիր գէմանա մալսուսա օլմաեըպ, իլլա տէնիլ իւզգըրիտէ մալիք օլմազըլըմըզ հէր Ինկիլթիլլէ, հէր Սգօվտիլլընըն վէ ումարըմ քի հէր Իրլանտալընըն արզու իթտիկի րիւճհա-նիեէթի թէէմին իթմէք իշին տիր: (Ալգըլլէր): Կէշմիլտէ օլտուլու կիպի, հալը հազըրտա տարի գըրհըլարըմըզը արթըրմաեա չալըշա-ճալըզը Տօնանմա իշին Բարլամէնթօտան նէ միգտար ազշէ իսթէեէճէկիլիմէ կէլինճէ, շիմ-տիտէն պուհա տարի պիր շէյ տիեէմէմ: Սէյ-եար տօնանմանըն սիւրաթլէ թէշքիլիլլէ կէօր-մէքլէ հիսս իթտիկիմիլ մէսէրլէթ վէ իքի սէնէ իշինտէ եաքըմըշ օլան միւքէլլէք զըրհըլարը միւշահտէ իթմէքլէ, հիսս իթմէքտէ օլտու-

ղումով մահացուցիւ թէ տարիքեալը պահրեցէ՛ն հէր շէյի պիթիւրմիշի տիր, վէ արթըգ ռահաթ իտէ պիթիւրիգ կրպի պիր փիթ-րէ պիթի սելգ իթմէլի տիր:

«Պաշտօնէ նկարթիւնին պաշտօնտա պու-լունան զաթ, մէմէլքէթիւրին մատտի թէ-այեւելիւ իլէ թիճարէթիւրին» տօնանմամը-զըն հիմաեկսինէ միւհիւմ օլտուգլարընը հիսս իթտիկի ճիհէթլէ, պիր պուհրան զու-հուրինտէ, մէմէլքէթիւրին շաշըրմամասը, վէ բօլիթիգա ուփուզընտա պուլութլար եր-ղըլտըղընտա, քէնաիսինէ զայպ իթմէլի ի շին ֆէվզէլլատէ ճահալար լազըմ օլտուղու-նա գաթիէն իսքեաթ օլմուշ տուր:

«Հիւքիւմէթ թլրսանէլէրինտէ պու կիւն 22 պին քիւի շալըլտըրընտա, վէ խուսուսի ֆապրիգալարըն տա սէֆինէլէր ինչասը իշին պիւեիւք վասըթալարը վար տուր: Հիւքիւ մէթճէ վէ խուսուսի օլան պու վասըթալար մէմէլքէթին իհթիւնաթընը ելրինէ վար-տըրմագ իւզըն պիթիւմ էմիթիւթ թահթընտա տըրլար: Իմտի պիգ պօշ տուրմահաճաղըզ: Տօնանմամըզըն զարֆ վէ գուսուլլու թա-րաֆլարընը պահրիեէ նէգարէթիւրիգտէն տա-հա էյի պիլէն եօգ տուր: Զըրհլըլարընըզը վէ թայֆալարընըզը արթըրմագ իշին իճապ իտէն թէքիթլէրի Բարլամէնթ օնա թագտիւմ իտէճէիթի:

«Նուֆուսնա տարըզ չէքմէլէճէիթի, չիւն-քի տէնիթ էօմրիւնէ ալըզըգ օլան պիր չօգ քէսան» տօնանմամըզտա խըզմէթ իթմէթ իւզըն պիգ միւրահաաթ իտիւթլար, վէ միւսթագալէլտէթի խըզմէթլէր իշին տաիմա ճէսուր թայֆալար հազըրլահօրուզը»:

ԱԶԳԱՅԻՆ

Միւթէվէֆա Գարահէօզեան Տիգրան էֆ. նին 1893 մայիս 23տէ թանգիւմ իթմիշ օլ-տուղու վասիեթնամէսինին, միւթէֆաի միւսթիլէյին պիրատէրի օլուպ, Մըսըրտա պուլունան Գրիգոր էֆ. նին Տէրիստատէթէ մուվասըլէթլլէ աշըլսնաղընը Իսթանպուլ եազմը տուր:

Միլլէթիմիզ միւթէպէրանընտան վէ Պօր-սա մէհլիսի ազաի միւհթէրէմէսինտէն Մօմ-ճեան Պօղոս էֆ. իլէ աթըպալաի ասքէրիեէ-տէն միրալայ ԺօրԺ պէյին քէրիմէսի մատ-մագէլ Գլօթիլտ Սայհըն ղէսմի իգտիվաճը, տիւնքի բազար կիւնիւ Ս. Յովհան Ոսկեքե-րան քիլիսէսինտէ, միւսթիլէյին Պօղոս էֆ. նին պիրատէրի Օննիկ էֆ. Մօմճեանըն կըն-քահայրըղըլլա իճրա իտիլմիշ տիր: Բէսմի մէգքիւրէ, քիլիսէի մէգքիւր Ժողովրդապե-տի Պագէեան հիւրմէթլու Նիկողայոս վար-գապեա ղիւսանէթ իտիւպ, Թարաֆէյնէ մէն-սուպ օլտուրագ միլլէթիմիզտէն վէ էճանիպտէն խայլի միւթէպէր ղէվաթ վէ ֆամիլեալար հազըր պուլունմուշ, վէ աինի մէգքիւրըն խիթամընը միւթէպաղայ, քիլիսէնին սալօ-նունա կիլիլէրէք, թէպրիքեաթ վուզու պուլմուշ, վէ հուզարը քիրամա իքրամլար օլունմուշ տուր:

Պօղոս էֆէնտի Պօրսա մուսմէլաթընտա

քէսպի մէլէքէ իթմիշ վէ ալիէազ ու էվսա-ֆը միւսթագիւնէսիլլէ ֆէյյո ու ռազպէթ պուլմուշ պիր զաթ օլուպ, ղէվճէի միւհթէ-րէմէսի իսէ, հիւսնի թէրպիեէ վէ նէգաթէթ ասհապընտան պուլունմասըլլա, պիլմիւնա-սիպէ թարաֆէյնէ արզը թէպրիքեաթ, վէ սատտէթ ու ղէֆահիլէթլէ թէմատի շօմիւր թէմէննի իլլէրիգ:

ԹԵԼԵԳՐԱՖԻԵ

Վիէննա 31 յունվ.— Բրէնս ֆէրտինանտ տը Գօպուրկ, տիւն ագլամ Սօֆիաեա միւ-թէվէճէիէն հարէքէթ իթմիշ տիր:

Բրէնսի միւսթիլէյին Վիէննա տա գալտը-զը միւստէթ զարֆրիտա հիշ պիր վիգիթա վէրմէմիշ տիր:

Նայո Վիէննէր Թահպիլմիշ զազէթասընըն ղիվաեթիւնէ կէօրէ, բրէնս Պօրիսին եա-զընտա թէպտիլի մէզհէպ իտէճէիլինին մու-հազգագ օլտուղունա տար Սօֆիատան քէ-չիտէ օլունան ղէսմի թէլէկրաֆնամէլէր Բը-րէնս ֆէրտինանտըն խապէրի օլմագըզըն, վէ մէգքիւր թէպտիլի մէզհէպ մուսմէլէսի պիր մատտէր բօլիթիգիլէ օլմաեղպ, իլլա խուսուսի պիր մուսմէլէ օլմասը հազգըն-տաքի քէնտի արզուսուէն մուղաի օլարագ քէչիտէ գըլընմը տուր: Եմիթիւր հէյեթի միւսթիւրանըն վազիեթի տաեանմագ հալէ կէլմիշ տիր: Մ. կրէգօֆ վէ Մ. Բատօսլա-վօֆ եէնի գապիւնէթօնու թէլէթի մէմուր օլանագլար իմիշ:

Բէթրէսպուրկ 31 յունվ.— Տիւն, Ա-վըսթրիա Մաճար սէֆիլի նէգտինտէ սիւ-ֆէրահա քէչիտէ օլունան պիր ղիւսանէթ-տէ, Օսմանլը սէֆիլի Հիւսնի բաշա տալի հազըր պուլունմուշ տուր:

Սվիէթ զապէթասընըն պէեանընա կէօրէ, պու կիւնքի թէլէկրաֆնամէլէր մուղաի օ-լարագ, բրէնս Պօրիսին օրթօտօքս մէզհէ-պիւնէ թահվիլի գաթիէն գարարլաշտըրըմը պիր մէսէլէ տիր: Բրէնս ֆէրտինանտըն Բօ-մահա վուզու պուլուն սէյեահաթընըն սէ-պէպէրի մալիւմ տէյիլ իսէ տէ, չիւպէ-սիգ միւսթիլէյին, մալտուսընըն թէպտիլի մէզհէպի հազգընտա Բարա հազրէթլէրինին ղէյինի իսթէմէք իշին շէհրի մէգքիւրէ կիթ-միշ տէյիլ տիր:

Պէրլին 31 յունվ.— Իմէրաթ օր Վիւ-հէլմ, իթալիա սէֆարթիլաննիւնէ ազի-մէթլէ, զայմագամ Կալիսիօ ֆըրգասընըն Ժէնէրալ Պարաթիլիին ֆըրգասըլլա պիր-լէշմէսինտէն տալաեը պէեանը մէմուսիլէթ իլլէմիշ տիր: Գրալ Ուսպիլթիօնա վէ իթա-լիա հիւքիւմէթիւնէ թէպրիքեաթընը վէ մու-հարէպէնին սէրիան վէ սուրէթի միւսթիլէ-տէ խիթամը խուսուսընա արզը թէմէննի եաթ իլլէմիշ տիր:

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Թէրճէմէ օտասը էվրագ միւսթիլի սաատ, Բէթիգ պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ ուլէա էվ-վէ:

Պէյօղլու միւթէսարըրֆ մուսվինի սաատ, Իսմայիլ պէյ էֆ. վէ բօլիս մէհլիսի ղէիսի Հասան էֆ. հազարաթընա ուլէա էվվէլի:

Թահրիրաթը խարիճիեէ գալէմի խիւլէ-ֆասընտան սաատ: Բէշատ պէյ էֆ.եէ ու-լէա սանիսի:

Վան վիւսեթի վալի մուսվինիլինէ թայ-եին պուլուրուան սաատ: Ստեֆան Մէլիք էէ-եէ ուլուա սանիսի:

Մուսուլ վիւսեթի զապիլիեէ ալայ պէյի սաատ: Հիւսէյին պէյ էֆ.եէ միրի միրահի, Ժանտարմա տաիլէսի ազասընտան իւզ-Հաֆըզ էեուպ Սապրի պէյէ, Ժանտարմա միրալայըզը ղիւթ պէլէրի ղէվճի:

Թահրիրաթը խարիճիեէ քեաթիպի աթֆ. Նուրի պէյ էֆ. հազրէթլէրինէ Կիւնի Սէ-ճիտի:

Իքիսնի օրտուեա մէնսուպ ղէտիֆ Կի-ֆըրգա գօմանտանը ֆէրիգ սաատ: Շէվքէթ բաշա հազրէթլէրինէ Չննի Մէհիտի:

Շուհրապէեանը ճիվանպտիլթան տէլլ-նէճապթ. էֆ.յէր հազարաթընըն ֆարսի մուսլիմի սաատ: Մագհարէտտին էֆ.եէ Յիւնիւ Մէհիտի, վէ ֆրանսըզնա մուսլի-մի Ժագօ էֆ.եէ Կիւնիւ Օսմանի, վէ ղէ-սիմ հօճասը Վալէրի էֆ.եէ Սանաի միտալ-եասը, վէ Բում բաթրիգլանէսի գարու քէթիլիտասը Անտոն Էքիտիսի էֆ.եէ Յիւն-ճիւ Մէհիտի նիշանը իհսան պուլուրուա տուր:

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պանգը Օսմանի միւսթիլի ումուսի Սլը-էտկար Վիւսընթ՝ ղէֆագաթընտա պանգա թէրճէմանը Բաննիլի պէյ օլարագ էվվէլի կիւն Մալիեէ նէգարէթլին կիտէրէք, նազլ Նազիֆ բաշա հազրէթլէրիլլէ կէօրիւմիւ-լէր տիր:

—Բում բաթրիկի ղիւթպ. Անթիմօս էֆ. հազրէթլէրինէ ալթուն վէ կիւմիւշ Իմթիւադ միտալեալարը իհսան պուլուրուա տուր:

—Սիսամ պէյի էսպագ Գօսթաքի ֆօ-թիլատի պէյ էֆ.եէ տալի իմթիւադ մի-տալեասը իհսան պուլուրուա տուր իշիտիլմիշ տիր:

—Մըսըրա կէօնտէրիլլէն թիւթիւնէլլուէն ղէֆթիլէ ղէսմի ալընմամասը, եալսուտ հիշ օլմագա պու ղէսմին պիր զրուշու թէնգիլի թիւթիւն ղիւրաը թարաֆընտան իսթիւր համ գըլընմասըլլա, Մալիեէ նէգարէթլիլլէ ԸլԺի իտարէսի արասընտա մուսապէրէ օլունարագ, քէյֆիլէթ Շուրաի տէվէթտէ տէրտէսթի ղէտգիգ պուլունմուշ, վէ պու պապտէ պիր ղաթթթթ թանգիլիլին Բէթի միւսթիլի Մ. Ֆարնէթթիլիէ իհալէ գըլընմը օլտուղու եազըլմը իտիւ Մէգքիւր ղաթթթ վիրուտ իթմիշ օլուպ, ալընան մալիւմաթս կէօրէ, ղէֆթիլէ վերկիսինին գօնուլմասըն տան պէրու հէնուզ պիր սէնէ կէշմէմիշ օլ-տուղու ճիհէթլէ, ղէսմի մէգքիւրուէն սէնէսի խիթամընա գատար ալընմասըլլա, հասըլ օլանագ նէթիլէլէ կէօրէ պու ղէսմին իլլա

սը վէ եւ իսկապէս եօլունա կիտլմէսի, վէ
օլ պապտէթի թէտգիգաթ վէ միւթալէաթըն
թափոխէն Պապը Ալիեէ իշարը խուսուսլա
րընըն Մալիեէ նէգարէթինէ հէվալէսի լա-
զըմ կէլէնէկի գարարալտըրըմաղլէ, թան-
զիմ գըրընան մազպաթասը մուծիպինճէ ի-
նապը ինքա գըրընմը տըր :

—Սիւէյի գանալընտա ամէլեաթը ին-
լաիլեէ միւտրիլեէթինտէ պուլունմուշ օլան
միւհէնտիս Մ. Գուլարըն՝ հիւքիւմէթի Սէ-
նիէէ միւրաճաաթլա, պիր կէօնա թէհիւ-
տաթ վէ թազմինաթ թալէպ իթմէնէրէք,
ջարարը քէնտիսինէ րաճի օլմագ վէ խաթթ-
լար պօեուեճա անթըրը մաղապալարը, րըլ-
թըմ, քէօթիւ, թրամվայ վէ սու եօլարը,
չարը վէ սալախանէ ինչասը հագգ ու սէ-
լահիլեէթի հիւքիւմէթի Սէնիէէ անտ պու-
լունմագ շարթըյա Պասարտան Պաղտատա
ջատար պիր տէմիր եօլու ինչասըյա, Ֆէ-
րաթ վէ Շաթ նէհրլէրի արասընտա թօլան-
մը պաթազըլարըն թէմիլէթիւմէլէրիյէ
գըրընտըլմասը իմթիւազլարըն, վէ խար-
բութ վիլաեթի տախիլինտէ վէ պիլխասսա
Քէրպէլա թարիլիլէ իսաքիլինտէ նէճէֆէ
ջատար տէմիր եօլարը ինչասը թազտրիլին-
տէ, տիկէր թալիպլէրէ հագգը րիւճհանըն-
նըն թաստիգ պուլըրըլմասըն իսթիտա իյ-
լէմիլ օլտուղու իշիտիլմիլ տիր :

—Տէրիսաաթթ լիմանըն կէլէնէք եօլ-
նուլարըն բասաթթը վէ միրուր թէգըրէ-
լէրինի մուայեէնէ վէ պու մուսմէլէնին իճ-
րա վէ իսկապէս զըմընտա պիրէր զր. գայ-
տիւէ րէսմի ալմագ մատտէլէրինի միւզա-
քէրէ իթմէք իւզրէ Պապը Ալիտէ պիր գօ-
միսիօն թէքիլ օլունմուշ տուր :

—Թրիւթիլին պապը սապօն ֆապրիգա-
նըլարը՝ կիրիս սապօնըն մարգաթընը
թազլիտ իտէրէք, ատի սապօնու էլվէն
ֆիւեաթլէ սաթմագտա, վէ պուլունմուշ կի-
րիտ սապօնու իմալ իտէնլէրէ զարար վիր-
մէքտէ օլտուղլարընտան, թէպաաի տէվէ-
թի Ալիեէ ալէամէթի ֆարիգալարընը թագ-
լիտ իտէն էնէպի մէվէքէթի ֆապրիգա-
նըլարը հագգընտա օլունմագ մուսմէլէնէ
տաիր մատտէլի նիզամիլէ պուլունմատըզը
ճիկէթլէ, ալէամէթի ֆարիգա նիզամիլէ-
սինէ պիր մատտէլի նիզամիլէ իլալէ օլուն-
մագ իւզրէ քէյֆիլէթին Շուրաի տէվէթէ
հէվալէսի պու քէրէ թիճարէթ վէ նաֆիս
նէգարէթինճէ Պապը Ալիտէն իսթիլան ի-
տիլմիլ տիր :

ԼԱՐԱՅԱԼԻ՝ Գաղղիոյ Տօֆիլէ գաւառին
ընպիլինբուրն թագուհին է :

ԺէնթիւնԱՆ՝ ՔիւնԱ՝ Մեծ-Շարթըլօզի
լեաներու արդիւնք. ամենաընտիր մարտո-
ղական. Հնարիչն է՝ Ս. Լօրան-տիւ-Բօն
բնակող Պօնալ. Կը գտնուի Բերա՝ Բաբի և
Տիմիթրագ օրուլօ եղբարց և Պօլիս՝ Գա-
սապեան վէ Քիւլիւքեան վաճառատուննե-
րու քով :

ԻԼԱՆԸ ՄՈՒՀԻՄՄ

Հէր նէվ տիշ խաթալարգարըն, վէ էգ-
ճիւմէ տիշլէրտէն հասըլ օլան աղղգ օգու-
լարըն վէ սալլանան տիշլէրի գուվլէթլէթ-
մէք, չէքիւմէլէրինէ լիւզում կէօրիւլէն տիշ-
լէրի զաեթթ ճիւզի աղըր իլէ չըգարթմագ,
չիւրիւք տիշլէրի ալթուէ վէ խուսուսի նէ-
վիճատ մատէնլէր իլէ, աղըրմամագ վէ պօ-
չանմամագ շարթը իլէ տօլտուրթմագ վէ էյ-
լէթի տիշլէրի տախի տամագը զաեթթ ու-
ֆագ, խաթիֆ, թէլաիդ վէ պէլլիօիդ սու-
րէթլէ իմալ իթտիրմէք, էօն տիշլէրինին
պազը գըրըմը քէօքլէրինին իւզէրինէ ալ-
թուէ վիտա իլէ զաեթթ պէլլիսիդ վէ տա-
մագսըգ տիշ իմալ իթտիրմէք արգու իտէն-
լէր՝ իսթանպօլտա, Պաղչէ-գաբուստընտա
կէօմրիւկիւն գարընտընտա, Պին-պիր-չէչիւ
մաղապսընն իթթիսալինտէ, 27 նիւմէրօ-
լու մահէլլտէ մուգիմ

Տ Ի Շ Թ Ա Պ Ի Պ Ի

ՄԻԻԹԵՎԵԼԵԱՆ ՄԵԼՈՆ ԷՓԵՆՏԻԷ

բազար կիւնլէրինտէն մատա հէր կիւն ա-
լաթուրգա սաաթ է տէն ագչամըն 11 ինէ
տէկին միւրաճաաթ իթմէլէրի պէհան, վէ
միւթէատտիտ տիշլէրէ իմալ իթտիրիլմիլ
օլան տիշլէրի իսթիմալ իտէմէնէն գէվաթ գա-
թը իւմիտ իթմէնէրէք, էֆէնտիլ միւմալէ յհէ
միւրաճաթ իտէնէք օլուր իտէլէր, պուլլարըն
միւնէտտէտ եաթըլմագ տիշլէրին հիւս-
նի սուրէթտէ իմալ օլունմուշ օլտուղունու
կէօրէնէլէրինտէն, պու պապտէ քէսպի
չէօհրէթ իթմիլ օլան իշպու էնը սէնաաթ
պիլճիւմէ գէվաթը միւհիլէրէմէնէ թազմիլէ
գըրընըր :

5—5

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Ճուլմաա իրթէսի 20 Յունվար

Գօնսօլիտ	աշըլտը	Ղ. 22 33
»	գաբանտը	22 36
Շըմէնտըֆէր	աշըլտը	Ֆր. 102
»	գաբանտը	» 102 50
Պանգ Օթթիման		Օ. Լ.
Բէթի	աշըլտը	» 17
»	գաբանտը	» —
Ոսթիլթէտը Շ. է տըվալ.	Ի. Լ.	03 38
Գրէտի Ժէնէրալ	Օ. Լ.	7 34
Թրամվայ	»	9 35
Օսմանլը Սիկուր. գու.մ.	»	05 40
Սիկարէթ A	»	4 60
» B	»	4 50
Թէմպէթի	Ի. Լ.	
Թրանսվաալ	Ֆր. 48	

Գ Ա Մ Պ Ի Օ

Լօնտա իւզլէրինէ	3 ալըգ	110 3/8
Բարիս	3	22 85

ԱԳՉԷ ՖԻՆԱԹԸ

Մէհիտի	108 29	Ինկ լիւաալ	440 04
Պէչիլէ	102 00	Գրիմից	54 10
Մէթալիք	98 20	Բուպիլ քեալըտ	8 53
20 Փրանքըք	87 30	Բօլ էմէրիս	90 10

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Թիւլիէթ, պու սուրէթլէ պիւեիւք պիր
գօղուշա կիրիպ պիրտէն պիրէ տուրտու, վէ
կէօղլէրինի տէօրթ թարաֆա կէզտիրտի :

Մէգըրու գօղուշուն իքի թարաֆընտա
պօլլու պօեուեճա պէլիլէր պուլունմագտա,
վէ պուլլարտա եաթըրըմը օլան չօճուգլար,
պիր իքի կիւն էվլէլ կէթիլիլմիլ պուլունման
մասումար օլուպ, Ֆրանսանըն հէր թարաֆը-
նա թէվլիլ իտիլմէք իւզրէ սիւտանալարըն
կէլմէսինէ պէլլէմէքտէ իտիլէր : Պէչիլէրին
եանընտա տախի վագըթսըգ տօղմուշ օլան
չօճուգլար գօնուլմուշ օլուպ, պուլլար տա
կէօնակէօն սուրէթլէրլէ պազըլմագտա ի-
տիլէր :

Թիւլիէթ, քէնտի չօճուղունու պուլլար
իշինտէ զաեթթ իթմէլէն եանըլմամը իտի :
Ֆիլվագը պիւեիւք պիր սօպանըն եանընտա
կէնճ պիր գատըն պիր չօճուղուն էսպալընը
սօեուեճալմագլա մէշըուլ օլուպ, օ գա-
տըն՝ Պէրթինի կէօթիւրմիւլ պուլունման մէ-
մուրէ գատըն վէ չօճուգ տա քէնտի ճիկէրօ
բարէսի իտի իսէ տէ, Պէրթին, արթըք Թիւ-
լիէթին գըզը օլմագտան տուր օլմուշ օլուպ,
խայրաթ խանլին չօճուգլարընտան պիրի
օլմագլըք հալ ու սըֆաթընը ալմըշ իտի :

Կիճէ պէքնիսի նիհաեթթ Թիւլիէթին ար-
գասընտան եթիլիտի, վէ պիլալէնին ֆիլան
ու ֆէրեատընը իշիտլէք անը թէլագիպ իթ-
միլ պուլունման տիկէր գատընլար տա կէլաիլ-
լէրինտէն, գէվալլընը, թագաթ վէ տէրման-
տան տիւլմիւլ օլտուղու հալտէ սիւրիւք-
լէեքէք կէօթիւրտիլէր :

Թիւլիէթ, պիւթիւն էօմրիւնտէ, պէլիլ-
լէրլէ տօլու օլարագ կէօրմիւլ օլտուղու
քիւլիւք չօճուգլար գօղուշունու ունութ-
մաեաճագ տըր : Մէգըրու օտա, ֆէվգէլատէ
սըճագ օլուպ, քէնտիսի տէ սինիլլէրի թահ-
րիք օլունմուշ օլտուղու հալտէ, մէգըրու
սըճագլըգտան պիւսպիւթիւն կէվէլէլէք
քէսպ իթտի, վէ գարըն գօյմաեա իքթիտա-
րը գալմաեարագ, ատէթա էօլիւ կիպի նա-
զըրէ օլան գատընլարըն էլլինէ թէլալիմ օլ-
տու : Պու գատընլար էթրաֆընտա թօլա-
նարագ, պիլալէնին ազընը պալընա կէ-
թիլմէլէ չալըտըլար իսէ տէ, գահմէթլէրի
պօչա կիթտի կէօղլէրինի աշըպ, լագըրտը
իտէպիլլէք հալէ կէլտիկիլտէ, ուեար ույ-
մագ սէօյլէմէլէ պալաաթը կիպի, էթրա-
ֆընտա պուլունմալարը տա թանընմատը :

Պիլալէ, ազընը գայպ իթմիլ, վէ տի-
վանէլէլմիլ իտի :

Իրթէսի կիւն բօլիս գօմիսլէրի ճէլպ ի-
տիլլէք, Թիւլիէթ, մուվագգաթէն խայ-
րաթխանէնին տախիլ մախսուսէսինտէ թէ-
տալի իտիլմէք իւզրէ սագլանըլտը, վէ պիր
գաչ կիւն օրատա գալտըգտան սօնրա Շա-
րանթօնա վէ անտէն վօզիլիւք թիմարխանէ-
ինէ կէօնտէրիտի :

(Տէվաա)

ԲՈՒՄԷԼԻ ՏԵՄԻՐ ԵՕԼԼԱՐԸ

156 հար գոչարարնուա գազանան

Ն.՝	Ֆ.՝	Ն.՝	Ֆ.՝	Ն.՝	Ֆ.՝	Ն.՝	Ֆ.՝	Ն.՝	Ֆ.՝
1621052	300000	318221	1250	1692097	1250	350891	1000	1070355	1000
485260	25000	505592	»	1767575	»	358100	»	1199338	»
1163821	10000	617664	»	156881000	»	379335	»	1424196	»
1613494	»	617836	»	32280	»	567885	»	1463522	»
615773	2000	772224	»	107837	»	572569	»	1496104	»
1163823	»	865058	»	142534	»	625596	»	1698278	»
1279191	»	990843	»	176609	»	745803	»	1721648	»
1317147	»	1068824	»	270437	»	797037	»	1728644	»
1416266	»	1317149	»	326807	»	865569	»	1839766	»
1536236	»	1621055	»	326809	»	1027117	»	1843083	»

400 ֆրանկ գազանան նիւնքոյար

1291	159130	326840	505595	649696	819274	1052478	1279194	1564996	1567673
2	163191	327831	517796	7	5	9	5	7	4
3	2	2	7	8	865056	80	1308561	8	1780301
4	3	3	8	9	7	1055666	2	9	2
5	4	4	9	700	9	7	3	5000	3
5136	5	5	800	660046	60	8	4	1600401	4
7	166761	333686	550681	7	865566	9	5	2	5
8	2	7	2	8	7	70	1317146	3	1797691
9	3	8	3	9	8	1068821	8	4	2
40	4	9	4	20	70	2	50	5	3
15686	5	90	5	703571	884636	3	1329326	1613461	4
7	170441	340256	560811	2	7	5	7	2	5
9	2	7	2	3	8	1070351	8	3	1812036
90	3	8	3	4	9	2	9	5	7
21826	4	9	4	5	40	3	30	1616441	8
7	5	60	5	722691	900301	4	1364566	2	9
8	176606	350892	567881	2	2	1080041	7	3	40
9	7	3	2	3	3	2	8	4	1825821
80	8	4	3	4	4	3	9	5	2
26876	10	5	4	5	5	4	70	1617511	3
7	178241	358096	572566	729156	924201	5	1383136	2	4
8	2	7	7	7	2	1163822	7	3	5
9	3	8	8	8	3	4	8	4	1839767
80	4	9	70	9	4	5	9	5	8
32276	5	479331	593331	60	5	1186296	40	1621051	9
7	195626	2	2	745801	946721	7	1416267	3	70
8	7	3	3	2	2	8	8	4	1843081
9	8	4	4	4	3	9	9	9	1633226
22446	9	409795	5	5	4	300	70	7	4
7	30	7	595526	768271	5	1186766	1421197	8	5
8	209091	8	7	2	990841	7	8	9	1882451
9	2	9	8	3	2	8	9	30	2
50	3	800	9	4	4	9	100	1660116	3
48796	4	430276	30	5	5	70	1425346	7	4
7	5	7	612131	772221	992461	1199336	7	8	5
8	217451	8	2	2	2	7	8	9	1892366
9	2	9	3	3	3	9	9	20	7
800	3	80	4	5	4	40	20	1374986	8
107836	4	446396	5	790941	5	1212036	1158341	7	9
8	5	7	615771	2	995631	7	2	8	70
9	234546	8	2	3	2	8	3	9	1893226
40	7	9	4	4	3	9	4	90	7
117631	8	400	5	5	4	40	40	1652096	8
2	9	448376	617661	794821	5	1215190	1463321	8	9
3	50	7	2	2	1005066	7	3	9	30
4	270436	8	3	3	7	8	4	100	1895336
5	8	9	5	4	8	9	5	1698276	7
120541	9	80	617837	5	9	200	1496101	7	8
2	40	463536	8	797036	70	1225871	2	9	9
3	275846	7	9	8	1027116	2	3	80	40
4	7	8	40	9	8	3	5	1721646	1905521
5	8	9	625597	40	9	4	1536237	7	2
142531	9	40	8	803271	20	5	8	9	3
2	50	485256	9	2	1048836	1269171	9	50	4
3	318222	7	600	3	7	2	40	1728641	9
5	3	8	634801	4	8	3	1559396	2	1962879
159126	4	9	2	5	9	4	7	3	7
7	5	505391	3	819271	40	5	8	5	8
8	326806	3	4	2	1052476	1279192	9	1767571	9
9	8	4	5	3	7	3	400	2	80



ՊԱՆԴԵՐԵՐԻԱԼ ՕԹԹՕՄԱՆԸ

ԱՆՍԵՐԻՄ ԵՐԻՔԵԹԻ

Սէրմանէսի 10,000,000 լիրա տըր

Մէրքէզի խտարէսի Գալաթա տըր, Իսթանպուլում, Համիաթէ ճատտէսին տէ Թուման խանընտա, վէ Պէյօղլուն տա Տօղրուեօյում 190 Նումէրօյու տաի-րէտէ պիւրէ չիւպէսի վար տըր:

Հօնարա վէ Բարիստէ պիւրէ խտարէս խանէսի մէվանու տըր:

Երւպէլէր

Անիպիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ, Կէնէքիլէ, Էսքիսէ, Էնքարէ, Պաղատա, Պէյրոթ, Պրուսա, Շամ, Գօնիա, Էարնապա, Գանձիլէ, Էրմաշ, Մէրսին, Նազլիլ, Նիգօսիա, Ուշապ, Փիլիպէ, Բօրսալու, Բուսնուգ, Սէլանիք, Եամսօն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզոն:

Պանգը Օսմանիէ թանգիլաթ վէ եապունա միւսասիլ էվրապ տէրօղլիօ խտարէսի մուգապիլինտէ, գաթի վէ տաիլէ վէ եա հիսապը ճարի իւզգէ ագչէ իգրապ, վէ կէրէք մէմալիքի Շահանէ վէ կէրէք մէմալիքի էննէպիլէ իշին շէք վէ բօլիշա մուամէլաթը իճրա օլունտու-ղու կիպի, զիգըլմէթ էշեա վէ սէնէտ տախի հըֆա խտարէ, վէ հիսապը ճարի «ՆԵՐԸ»:

Պունտան պալա մէմալիքի Շահանէ վէ մէմալիքի էննէպիլտէ գուրօնլար պէտէլինին իսթիֆասը, սէնէտլէր թէէ-տիեաթը, վէ մէսքիւքեաթ ախպ ու ի-թասը իլէ պօրսաեա ախա մուամէլաթ տախի տէրիւհտէ օլունտու:

Պանգը Օսմանիէ գաթի վատէ իլէ վէ ֆաիզ մուգապիլինտէ ագչէ գապուլ խտէր: Պու վատէ պիւր սէնէլիք օլուր իսէ, ֆաիզինին միգտարը երւզտէ Չաչ. 3 այլըգ օլուր իսէ, ֆաիզ երւզտէ Կաչ. վէ 3 այլըգ օլուր իսէ, ֆաիզ երւզտէ 1 բատտէսինտէ պուլունտու:

Պանգը Օսմանիին Իսթանպուլ իտա-րէխանէսի, պալէատէ պէեան օլունտան մուամէլաթտան պալապ, էմիւսաի թիւճճարիլէ իւզէրլինտէ ագչէ իգրապ իյ-լտիկի կիպի, տէրօղլիօ հալինտէ էշեա եաի թիւճճարիլէ տախի գապուլ խտէր:

Պէյօղլունտաքի շիւպէսի տախի էմ-թասի թիւճճարիլէ միւսթէսնա օլմաք իւզրէ, եօգարըտա զիքը օլունտան պիւ-ճիւմէ մուամէլաթը իյֆա վէ պունտան պալապ Բումէլի շըմէնտըֆէր թանգի-աթը իլէ վիլ տը Բարի, Բանամա վէ սաիր իքրամիլի թանգիլաթա տախի ախպու իթա մուամէլաթընը իճրա իյլէր:

Իսթանպուլ խտարէխանէսի վէ Պէյօղլուն շիւպէսի Բումէլի շըմէնտըֆէր թան-գիլաթը բրօմէպիլի տախի ֆիրուլիթ վէ 50 լիրաեա գաւառ օլմաք իւզրէ էրւգ-տէ 3 ֆաիզ մուգապիլինտէ հիսապըճա-րի իլէ ագչէ գապուլ խտէր: 1-8